

Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano - 8ª edición

REGLAMENTO 2017

1 – Sobre comKids

comKids es una iniciativa para la promoción, creación y reconocimiento de producciones audiovisuales para el público infante-juvenil. A partir del reconocimiento de la importancia de la responsabilidad social, del desarrollo cultural y de la innovación, comKids lleva a cabo acciones de capacitación profesional, producción, premiación, formación de audiencias, estímulo a la economía creativa, a la cultura y a las artes, dirigidas a la infancia y a la juventud. comKids es la maduración del trabajo de Midiativa – el centro brasileño de medios para niños y adolescentes - fundado desde hace más de 16 años, hecho en colaboración con Singular, mídia e conteúdo.

2 – Sobre el Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano 2017

El Festival es producido por Midiativa, Sesc SP y Goethe-Institut São Paulo. Cuenta con el apoyo de la Fundación Prix Jeunesse Internacional, organización de reconocimiento internacional en el área, así como con colaboraciones por parte de otras instituciones. Desde el 2009 el Festival Prix Jeunesse Iberoamericano viene siendo producido por Midiativa. Sus tres previas ediciones fueron llevadas a cabo en Chile (del 2003 al 2007).

La 8ª edición del Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano (2017) recibe inscripciones para categorías audiovisuales dedicadas a niños/as y jóvenes, producidas en portugués o español. Estas bases están inspiradas en las reglas del Festival Prix Jeunesse Internacional y corresponden a los objetivos institucionales del comKids y del Midiativa.

El Festival comKids - Prix Jeunesse Iberoamericano 2017 se lleva a cabo entre los días 14 y 19 de agosto en Sao Paulo – Brasil, en el Sesc Consolacao y en el Goethe-Institut São Paulo.

3 – Inscripción de contenidos:

Inscripciones abiertas **y gratuitas** del 10 de abril al 8 de mayo del 2017 para las categorías audiovisuales dedicadas a niños y jóvenes. Los contenidos deben haber sido producidos entre agosto del 2015 y marzo del 2017 y deben haber sido producidos originalmente en portugués o español.

3.1 – Categorías de la competencia: Series, programas y películas (cortos, medios-metrajés y telepelículas), ya sean en live-action o/y animación, dirigidas a niños y adolescentes, producidos y/o coproducidos por productoras independientes y canales de América Latina, Portugal, España y países de lengua portuguesa. Las categorías están divididas en:

- Hasta 6 años – ficción* y no ficción**
- De 7 a 11 años – ficción*
- De 7 a 11 años – no-ficción**
- De 12 a 15 años – ficción*
- De 12 a 15 años - no-ficción**
- Contenidos cortos - ficción* y no ficción**

* Películas (cortos y medios-metrajés y telefilms) y series en live-action y/o animación.

** Documentales (cortos y medios metrajés y series), game-shows, musicales, programas de carácter informativo como noticieros y revistas electrónicas.

Atención – sobre los contenidos:

- Para inscribirse en las categorías “Hasta 6 años ficción y no-ficción”, “7 a 11 años ficción”, “7 a 11 años no-ficción”, “12 a 15 años ficción” y “12 a 15 años no-ficción” las obras deben tener duración mínima de 3 (tres) minutos y 59 (cincuenta y nueve) segundos y duración máxima de 55 (cincuenta y cinco) minutos. Esa duración es válida para todas las categorías, a excepción de “Contenidos cortos”.

- **Atención – solamente para la categoría “Contenidos cortos – ficción y no-ficción”:** obras inscriptas en la categoría “Contenidos cortos” deben poseer duración mínima de 20 (veinte) segundos y duración máxima de 03:59 (tres minutos y cincuenta y nueve segundos).

- Ninguno de los contenidos puede contener más de 25% de material de terceros.
- En el caso de series, solamente se aceptará la inscripción de 1 (un) episodio por serie.
- En el caso de proyectos transmediáticos que tengan producción en más de una plataforma, la evaluación se basará sólo en el segmento audiovisual inscripto.

3.3 –NO se aceptarán inscripciones de:

- Producciones audiovisuales escolares o de instrucción (didácticos específicamente)
- Producciones audiovisuales que violen a los principios de la Declaración Universal de Derechos Humanos
- Producciones audiovisuales que contengan publicidad

3.4 - - ¿Quiénes pueden inscribirse?

El responsable de la inscripción debe ser el productor (del canal / colectivo / productora) o su representante. En el caso de coproducciones, se les pide a los participantes que contacten a los posibles colaboradores de la producción del programa, para que no haya riesgo de que el mismo contenido sea inscripto más de una vez. Sólo se aceptará 1 (un) contenido por inscripción. La inscripción debe hacerse por el sitio comkids: (www.comkids.com.br [portugués] o www.comkids.com.br/es [español]).

4 – Formato y criterios de evaluación del Festival

Las producciones inscriptas pasarán por evaluación del jurado internacional, que consolidará la lista de los finalistas. Los finalistas, a su vez, serán exhibidos en el Festival entre el 14 y el 18 de agosto del 2017, en el Sesc Consolação y en el Goethe-Institut, en Sao Paulo divididos por las categorías.

El Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano 2017 abre inscripciones para participantes personales y votantes a partir del día 12 de junio. Pueden inscribirse en esa tarea productores, directores, artistas, escritores, diseñadores, agentes culturales, educadores, entre otros profesionales que tengan experiencia en las áreas de infancia, juventud, cultura, arte, medios y afines. Algunas plazas van a ser reservadas para público espontáneo. Durante el evento, a partir del seguimiento de los accesibles criterios del Festival y de los debates de cada categoría, todos esos votos determinarán los ganadores.

Las sesiones de exhibición van a ser ordenadas de acuerdo a las categorías de la competición y serán seguidas por debates, los cuales serán moderados por profesionales de los medios y del ámbito de la cultura, no involucrados en las producciones evaluadas y convocados por el comité realizador del Festival.

4.1 - Criterios de evaluación de las obras

Idea: originalidad temática, originalidad de abordaje y de formato.

Guión: estructura narrativa, desarrollo de los personajes, coherencia temática, coherencia narrativa, desarrollo de la historia.

Target: Adecuación al grupo de edad objetivo, relevancia cultural, relevancia temática.

Realización: Desarrollo de la idea, estilo visual y gráfico, propuesta de la dirección, edición, banda sonora, movimiento de cámara, ritmo, escenarios, vestuario, dirección de actores y protagonistas, adecuación del lenguaje a la idea.

5 - Informaciones específicas para obras brasileñas

De acuerdo con las normas brasileñas establecidas por la ANCINE – Agência Nacional do Cinema, todas las obras brasileñas que ya posean el CPB - Certificado de Produto Brasileiro, deben informar su número. De la obtención de esos certificados deberán hacerse cargo los productores responsables por las obras. Más información en la página: www.ancine.gov.br

6 – Opciones de envío de material

Para someter materiales audiovisuales a la competencia del Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano 2017, recomendamos el envío vía internet (ver ítem 6.1). Excepcionalmente, aceptaremos materiales enviados vía correo postal (ver punto 6.2). Siguen abajo las descripciones con respecto a esas dos formas de envío.

6.1 – Envío de material vía internet

(instrucciones para uso del Dropbox, punto 6.1.2)

En el caso de que usted haya señalado el campo “envío por internet” en el formulario de inscripción, vea abajo las orientaciones de envío.

6.1.1 – Orientaciones de envío vía internet:

- **Atención:** el **formulario de inscripción** debe ser digitalizado (tras haber sido rellenado, impreso y firmado) por el productor responsable por la inscripción (productora / canal / colectivo) y debe ser añadido al Dropbox, en la carpeta privada de su inscripción.
- El **archivo de video** con el contenido inscripto debe estar en el formato .mov con codec h264, con configuraciones de pantalla HD 1270x720, audio dolby2.0, bit rate 256 y sample rate 44.100 Khz.
- Rogamos que se nos envíen el **guión del programa**, en su idioma original. Recordamos los productores que los contenidos deben tener como lengua original el portugués o el español. En el caso de series, por favor enviar solamente el guion del episodio inscripto.
- Para la inscripción en el festival, solicitamos el envío de una selección **de imágenes libres de copyright** (en formato .jpg y .tif, en 300 dpi) y archivos digitales del material con informaciones del programa (folder), para promoción y difusión del Festival.
- En el caso de que haya una **promo / teaser** de hasta 2 minutos para la divulgación en el blog del Festival, por favor añádala en el envío.
- En el caso de que su **programa** ya esté **subtitulado y/o doblado**, por favor añada **también** la copia subtitulada o doblada junto al material.

IMPORTANTE: Todos los materiales deben ser identificados con la ID de la inscripción (número cedido al momento de la inscripción on-line) y título de la producción.

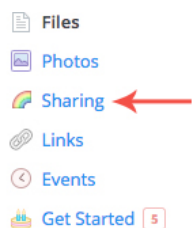
6.1.2 - Instrucciones para uso del Drpbox:

El Festival usará el servicio Dropbox (<http://dropbox.com/>) para la recepción del material vía internet. *No habrá necesidad de inversión por parte de los productores ni tampoco por las productoras.* A continuación, vea con atención la orientación de envío y su acompañamiento.

Etapas 1 – Tras recibir email de confirmación de inscripción, imprimir, firmar y digitalizar el formulario de inscripción. Enviar el formulario firmado de vuelta al email de la organización comKids:

festival@comkids.com.br

Etapas 2 – El equipo comKids enviará una invitación al email del responsable por la inscripción registrado en el formulario de inscripción para que él pueda acceder a la carpeta de dropbox. En el caso de que no tenga una cuenta de ese servicio gratuito, usted deberá crear una para lograr acceder a la carpeta.



Etapas 3 – Acceder a la opción “sharing” del menú interno a la izquierda del dropbox, en dónde podrá visualizar una carpeta que va a estar nombrada con el título del contenido y su ID de inscripción.

Etapas 4 – Cargar los contenidos de su inscripción (vea arriba la orientación sobre el material que debe ser enviado)

Etapas 5 – Tras haber cargado el material, usted recibirá un email de confirmación de recibimiento por parte del equipo comKids.

6.2 - Envío de material por correo postal

En el caso de que usted haya elegido la opción “envío por correo” (en el formulario de inscripción en línea), vea abajo las instrucciones para envío de material vía correo postal.

6.2.1 - Lista de materiales que se deben enviar (correo postal):

- **Formulario de inscripción** de productores impreso y firmado por el productor o representante responsable por la inscripción (de la productora / canal / colectivo).
- **4 (cuatro) copias en DVD** (formato datos) – presentación del contenido con teaser / video explicativo en el que deben figurar los conceptos, la justificación del diseño, arquitectura, navegación e interacción de la producción (por favor pruebe si el DVD funciona antes de enviarlo).
- **1 (un) CD / DVD adicional** con los siguientes archivos:

- **Guión del programa**, serie o película en lengua original (en el caso de serie, enviar solamente el guión del episodio inscripto).
- Selección de **imágenes libres de copyright** (en formato .jpg y .tif, en 300 dpi) y material impreso con informaciones del programa (folder), para fines de promoción y difusión del Festival.
- En el caso de que haya **una promo / teaser** de hasta 2 minutos para la divulgación en el blog del Festival, por favor añádala en el envío.
- En el caso de que su **programa ya esté subtítuloado y/o doblado**, por favor añada **también** un DVD con la copia doblada o subtítuloada junto al material enviado.

* **IMPORTANTE:** Todos los materiales deben ser identificados con la ID de la inscripción (número cedido al momento de la inscripción on-line), título de la producción y país de producción.

6.2.2 – Datos para envío por correo postal

Sigue abajo la descripción de los datos que se deben utilizar en el envío de los materiales:

DATOS DEL DESTINATARIO

Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano 2017

Avenida Brigadeiro Faria Lima, 1903, cj 111. CEP 01452-001 São Paulo – SP – Brasil

En el sobre deben constar, además, las siguientes informaciones:

FESTIVAL IBEROAMERICANO DE CONTEÚDOS PARA CRIANÇAS E ADOLESCENTES MATERIAL AUDIOVISUAL, SEM VALOR COMERCIAL, FINS CULTURAIIS

NO COMMERCIAL VALUE, CULTURAL AND EDUCATIONAL PURPOSES ONLY

55 11 3074-0085 e 55 11 3074-0080

DATOS DEL REMITENTE

Escribir los datos del responsable de la inscripción del contenido, como persona física (no como persona jurídica).

Nombre

Dirección

Barrio/Urbanización

Ciudad

Código Postal

País

6.2.3 - Observaciones importantes para el envío de películas y material promocional vía correo postal

- El Comité realizador no se responsabiliza por gastos con el envío del material (costos aduaneros de importación o de exportación) y tampoco por el seguro del mismo. Todos esos costos deberán ser pagados por los productores, directores y empresas. Para garantizar la seguridad en el envío por correo postal, se recomienda solicitar algún aviso o utilizar dispositivos de rastreamiento del material hasta su destino.

- No se recomienda el uso de servicios de courier. En el caso de que sea absolutamente necesario, declarar expresamente *no commercial value* y *AWB*, ya que los impuestos se pagarán en el origen (modalidad prepaid). Tampoco serán aceptados envíos por vía aérea o con costos a pagar en el destino.

- Cuando sea necesario añadir una declaración aduanera, deberá ser declarado un valor inferior a US\$ 2,00. Los impuestos que se desprendan para ser pagados por el Festival por la falta de seguimiento de esta instrucción por parte del remitente **NO SERÁN PAGADOS**. En el caso de que haya costos de empresas transportadoras, la tasación será atribuida al remitente o la entrega no será aceptada.

- Todos los envíos provenientes de fuera de Brasil deberán estar adecuadamente empaquetados y en el exterior del sobre debe estar escrita la siguiente frase: “NO COMMERCIAL VALUE, FOR CULTURAL AND EDUCATIONAL PURPOSES ONLY”
- Las 4 (cuatro) copias en DVD, así como también las 4 (cuatro) copias del guión del programa y el DVD con el material de comunicación del contenido van a ser usadas para el trabajo del pre-jurado internacional y, luego, donadas al acervo de Midiativa, del sello comKids y del Prix Jeunesse Internacional y no serán devueltas.
- La fecha límite de envío de materiales es el 8 de mayo del 2017.

7. Evaluación y premiación:

Cada contenido recibe evaluación con números de 0 (zero) a 10 (diez) en cada uno de los criterios de evaluación (criterios arriba mencionados, punto 4.1). Cada votante debe evaluar, a partir de los criterios, cada una de las producciones en la competencia en cada categoría. La clasificación final de los contenidos se hará a partir del cálculo de los promedios de las notas obtenidas en cada criterio de evaluación. La premiación será otorgada a los programas que logren la mayor puntuación promedio en cada una de las categorías.

7.1 – Ganadores (primeros lugares):

El primer lugar de cada una de las categorías (a excepción de “Contenidos cortos”) ganará 1 (un) trofeo y 1 (un) ticket aéreo de ida y vuelta para una persona en el valor de hasta R\$ 3.500,00 (tres mil quinientos reais), para participar del Festival Prix Jeunesse Internacional 2018 (Alemania). El evento se llevará a cabo en Múnich, del 25 al 30 de mayo del 2018.

El ticket será otorgado al director o al productor del contenido ganador y sólo podrá ser utilizado para esa finalidad. Una vez enviado el nombre del representante de la producción para el comité realizador del Festival, el ticket aéreo se volverá intransferible. Los gastos con hospedaje y alimentación no están incluidos y quedan por cuenta del viajante.

7.2 Segundos y terceros lugares:

Recibirán 1 (un) certificado corroborando su éxito en una de las más reconocidas competencias de medios infanto-juveniles.

7.3 – Sobre los premiados:

- Todos los contenidos premiados en las categorías audiovisuales (primeros lugares) tienen derecho a exhibición en el canal SESCTV*, en programa especial “Vencedores del Festival comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano 2017”, según la declaración pertinente en la autorización de uso del contenido del formulario de inscripción. Esa exhibición ocurrirá en un periodo de 12 meses** a partir de la fecha de la primera exhibición en SESCTV, siendo que todos los costos técnicos de traducción y doblaje son pagados por el SESCTV. Los segundos y terceros lugares pueden, excepcionalmente, llegar a ser invitados por la producción del Festival a ser exhibidos en el canal. La exhibición sólo ocurre con el consentimiento de los productores o de aquellos que poseen los derechos de exhibición de las obras.

* SESCTV es el canal de televisión del Sesc en Sao Paulo – Servicio Social del Comercio, institución brasileña, privada y sin fines de lucro, de ámbito nacional, creada y mantenida por el empresariado del comercio, servicios y turismo. Su objetivo es promover la mejora de la calidad de vida de los trabajadores del comercio de servicios y turismo, sus familias, dependientes y de la comunidad en general, bajo la premisa de la acción sociocultural. El SESCTV se exhibe 24 horas por internet y por TV paga en todo Brasil, con una programación dedicada a la cultura y a todas las expresiones artísticas, en espectáculos, documentales, películas y programas de entrevistas, destinados a varios grupos etarios.

** Para viabilizar la participación en el programa especial de vencedores del comKids – Prix Jeunesse Iberoamericano 2017, los productores de los contenidos premiados deberán enviar al SESCTV un HD externo con el video en el formato **XDCam, .MXF, 50 Mb/s, 422, Drop-Frame**, para la exhibición. La realización de post-producción (en el caso de contenidos de lengua española) y exhibición es por cuenta de SESCTV. El consentimiento a participar en ese programa no es requisito para inscripción en el festival.

8 – Premios especiales:

8.1 - Premio de adquisición – SESCTV: Con la finalidad de incentivar la producción audiovisual infanto-juvenil de calidad, ese premio pretende seleccionar realizadores y productores de producciones audiovisuales e iberoamericanas cuyas producciones tengan relevancia cultural, originalidad temática, narrativa y lenguajes innovadores y adecuación al target propuesto. La selección de la obra será realizada por el equipo del SESCTV. Todas las obras inscritas en las categorías audiovisuales del festival estarán automáticamente concursando también por este premio.

Valor del premio SESCTV: R\$3.000,00 (tres mil reais) que contempla el licenciamiento por el período de 3 (tres) años, a contar de la primera exhibición de la obra en el SESCTV.

8.2 – Premio de los jurados infantil y adolescente: resultado de un trabajo educativo con grupos de niños y adolescentes de distintas edades, comKids realiza, el 2017, los jurados infanto-juveniles, que tienen como objetivo evaluar la calidad de la programación audiovisual reciente hecha en Iberoamérica. Los contenidos vencedores de cada una de las categorías de los jurados infantil y adolescente recibirán un certificado comprobatorio de su éxito.

8.3 - Otros premios especiales: Premios especiales se podrán ofrecer, por medio de otras organizaciones colaboradoras del Festival, siempre que estén de acuerdo con los objetivos y fines de la Fundación Prix Jeunesse y del Midiativa.

9 – Acto de premiación:

El acto de premiación se lleva a cabo en el 18 de agosto del 2017, viernes, a partir de las 19h, en el Teatro Anchieta, Sesc Consolação, São Paulo. En ese día, van a ser anunciados los ganadores de cada una de las categorías. Invitamos a todos los productores finalistas que se junten a nosotros en esa especial ceremonia.

10 – Fechas importantes:

- **10 de abril al 8 de mayo del 2017:** Inscripción de contenidos (categorías audiovisuales)
- **19 de junio de 2017:** Divulgación de la lista de finalistas en cada una de las categorías (vía web, en el portal web comKids)
- **12 de junio al 7 de julio de 2017:** inscripción de participantes (votantes y observadores)
- **14 de agosto de 2017:** apertura del Festival
- **14 al 18 de agosto de 2017:** Muestras competitivas y sesiones de debate y votación
- **18 de agosto de 2017:** Acto de cierre y premiación

11 - Observaciones finales:

No será permitida la distribución de material promocional de los programas presentados mientras transcurre el festival

Más información en la página web del festival: <http://comkids.com.br/es/prix-jeunesse-iberoamericano/>
Contacto por email: festival@comkids.com.br o por los telfs. 55 11 3074-0085 y 55 11 3074-0080 (horario comercial, fuso horario de Brasilia).